Editorial Guidelines

for English-language Publications in the Journal Spiegelungen and in the Book Series of the Institute for German Culture and History of Southeastern Europe at Ludwig-Maximilians-Universität München (IKGS)

1. General Guidelines

2. Notes on Citation

3. The Journal Spiegelungen

www.ikgs.de
www.spiegelungen.net
1. General Guidelines

As a rule, the IKGS does not accept manuscripts that have already been published or have been submitted concurrently to another publication. In certain cases, literary or scholarly contributions published in languages other than German or which have only appeared online will be considered for publication in the *Spiegelungen* after consultation with the editorial board.

Please submit text files as .doc or .docx, unformatted (without using style settings, automatic hyphenation etc.) to redaktion@ikgs.de or to the relevant section editor.

1.1 Graphs and Images:
- Please use common formats for graphic files (.jpg, .jpeg, .tiff, .bmp etc.) in the highest resolution possible but with a minimum of 300 dpi.
- Do not insert images and graphs into text files. Please send them as email attachments instead.
- It is the author’s responsibility to obtain permission to reproduce any images for which they do not hold the copyright. By submitting their contribution, authors confirm that they have the publication rights for all materials used in the text. The relevant provisions of copyright regulations apply.
- Please provide an informative caption for each image used and provide the name of the author of the image.
- Please remember to provide correct citation for images and data; remember to use captions, numbering etc.

1.2 Text:
- Please use British spelling. Quotes are usually reproduced in their original spelling.
- The structuring of the texts should contain no more than two levels of classification (only title and section titles).
- Common special characters, particularly diacritical marks in the case of foreign languages, can and should be used. Especially in Romanian, it is important to use the correct diacritical characters “cu virgulă”: “Ș/ș” (Unicode Standard U+0218 or U+0219) or “Ț/ț” (U+021A and U+021B, “with comma below”).
- Mathematical symbols should not be used in the main body of the text and should be written out in full (“per cent”, not %) except in quotations. Do not use ampersands (&) except in quotations.
- Slashes should be used without spaces to separate two words (small/large) but with spaces to separate several words, e.g. to signify the end of a line in a poem:

  It had become a glimmering girl / With apple blossom in her hair / Who called me by my name and ran / And faded through the brightening air.

- Numerals: thousands are separated by a comma; decimal points are marked by a full stop:

  “At the time of the 2001 census, 4,399,364 persons (99.14% of the population) had Croatian citizenship.”
- Numbers from one to twelve should be spelled out and from 13 onward marked with numerals.

- All editorial and citation rules also apply to titles and texts in languages other than English – except for German, for which the German editorial guidelines of the IKGS should be applied.

1.2.1 Titles of books, literary or theatrical works, films or periodicals cited in the main text should appear in italics. Titles in languages other than English should be followed by their English translation in brackets upon their first mention.

Regele moare [The King Dies]

If a German or English translation of the work has appeared, its title should be provided in brackets together with its date and place of publication:

The film Kárhozat [Damnation, HU 1987] is ...

Director Kristóf Deák’s film Mindenki [Sing; literally: Everyone, HU 2016] won an Academy Award in the category of Best Live Action Short Film in 2017.

1.2.2 Emphases in the text, including in quotations, should always be marked by italics, not by underlining or any other means. If using emphasis in quotations, make clear in a footnote whether the emphasis is your own or part of the original text:

Emphasis in the original.
Emphasis added.

1.2.3 Quotations

- Short quotations of two lines at most should be integrated into the text and placed within double quotation marks (“ “).
- Quotations of more than two lines in length should appear indented as block quotes, in font size smaller than the main text and without quotation marks.

1.2.4 Quotations in foreign languages other than German should appear in the text in English translation. The translator should be named in the footnotes. Furthermore, the quotations should be provided in the original language in the footnotes.

1.2.5 If individual terms are translated into English, but using the term in the original language would aid comprehension, the foreign term should be placed in parentheses after the English translation:

The historical origins of grilled minced meat shaped into small sausages (čevapčići) ...

1.2.6 Quotations within quotations should be indicated by using single quotation marks (‘ ’).
1.2.7 When omitting parts of quotations, use brackets [...] :

“Our first stop was the town of Trebinje [...] and the stunning Hercegovačka Gračanica monastery.”

1.2.8 Place names should appear as a rule in the dominant language of the country they are in, unless they have a widely used English variant (e.g. Munich). In cases where towns, regions or rivers have different names in the local languages, these may be listed where relevant:

Timișoara (Temeswar in German, Temesvár in Hungarian)

Please use the international standard ISO 9 when transliterating place names from other languages.

1.2.9 Names of political parties, institutions and organisations should appear without emphasis (such as italics) and without quotation marks in the original language, at their first mention followed by their English equivalent in parentheses. It is possible to use an abbreviation of their name in consequent references, which must be included with their first mention:

Partidul Social Democrat (Social Democratic Party, henceforth SDP)
Hrvatska Demokratska Zajednica (henceforth HDZ, Croatian Democratic Union)

2. Notes on Citation

2.1 Notes and references should appear as footnotes. Footnotes should always end with a full stop. Several references in a footnote should be separated by a semicolon. Please always provide precise page references:

10 Connert: Agrarreform, p. 255; Mitrany: Land, p. 211.


Footnotes should be created using the relevant function of whichever word processing software the author is using and should appear directly after the terms or group of words referenced:

The more realistic estimates of recent studies12 indicate there were about 870 Jews and 430 Serbs.

If an entire sentence or clause requires a footnote, the footnote numeral should be placed after the punctuation mark(s):

The list of woes endured by the German minority is endless;31 it includes various kinds of intimidation, torture, internment, and rape.32
2.2 Citing the Most Common Types of Publication

2.2.1 Monographs and Edited Volumes
First name Surname: Title. Subtitle. Volume number: Volume title. Place Edition Year, Page reference. Series titles should not be indicated in the footnotes. Editors of edited volumes are indicated by ed. or eds.:


Please note that titles and subtitles are separated by a full stop, not by a colon.

Please mark revised and/or extended editions the following way:


2.2.2 Edited Literary Works, Anthologies:
First name Surname: Title. Subtitle. Ed. by First name Surname. Place Edition Year, Page reference of the citation.


2.2.3 Chapters in Edited Volumes:

The first citation should include the page range for the entire chapter, thereafter only the page or pages cited:

2.2.4 Articles in Journals
First name Surname: Title. Subtitle. In: Yearbook/Journal Volume (Month [where relevant] Year)
Number [where relevant], Page range for article, here: Page reference of the citation.
The first citation should include the page range of the entire article; subsequent references should only provide the page(s) cited:


2.2.5. Articles in Newspapers
First name Surname: Title. Subtitle. In: Newspaper, Day Month Year, Section [where available], Page range for article, here: Page reference of the citation.


When citing current newspapers, a difference should be made between print and online versions. For citing online editions, please use the guidelines for online publications (under 2.2.6.):


In the case of historical newspapers, which often had more than one edition per day, the volume and edition number should also be added:


– Dates should be written in the format Day.Month.Year. Please do not use extra zeroes: 03.07.2019 > 3.7.2019.

2.2.6. Online Publications:
First name: Surname or Institution according to Imprint: Title, <url>, date [Day.Month.Year] of last viewing.

2.2.7 Archival Documents

Name of the archives or archival department, Collection, Box/Folder File number/Signature, Document/Picture/Artifact description. Date and Folio number [where relevant]:


Pokrajinski arhiv Maribor (henceforth: PAM; State Archives Marburg) 1846 Evangeljska verska občina Maribor (1847–1945) [Lutheran Congregation Marburg] Book 75, Sign. 7.12, Congregational membership list. 1874–1876.


When citing digitized online versions:

Library of Congress Washington DC (i. F.: LoC), Geography and Map Division, G5692.B5C2 1828 .P7, Military sketch of the country between the Danube and Constantinople. London 1828, <www.loc.gov/resource/g5692b.fi000191r/?r=0.371,0.449,0.447,0.27,0>, 30.6.2018.

Please note the following when citing from the Archives of the IKGS:

- Citing archival material with signatures:

Archiv des Instituts für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas an der Ludwig-Maximilians-Universität München (henceforth: IKGS-Archiv; Archives of the Institute for German Culture and History of Southeastern Europe at Ludwig-Maximilians-Universität München), Collection, Signature, Description.


- Citing archival material without signatures:

Archiv des Instituts für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas an der Ludwig-Maximilians-Universität München (henceforth: IKGS-Archiv), Collection, Box 14, Type and Title of the Document, p. 125.

2.3 Common abbreviations may be used in the footnotes:


2.4 In the case of more than one author or editor, all names are to be cited, including the third author or editor, separated by commas:

In the case of four or more authors or editors, please write et al. after the name of the first person. The same should be done in the case of more than three places of publication:


2.5 Page references should be indicated by p. or pp. In case more pages are cited, please write p. or pp. in front of each entry. This also helps distinguish them from illustrations or notes:


2.6 When citing unpublished theses or dissertations, please use the following order: First name Surname: Title. Place, Name of the institution, Type of text (Undergrad. Thesis, M.A. Thesis, Diss. etc.), Year of submission.


2.7 Miscellaneous Notes

2.7.1 For works cited several times, provide the author’s name and a relevant short title after the first citation (cf. 1.2.1):

Vukomanović: Images of the Ottomans, p. 18.

2.7.2 If the same title is cited consecutively, replace the short title with “ibid.” (written with a capital “i” when at the beginning of a footnote and with a small “i” when within the footnote, for example following a semicolon):

Ibid., p. 19.

2.7.3 Titles in foreign languages (except German) should be translated into English, as in the main text. The translation should appear after the original title in brackets but not in italics:


2.7.4 Always indicate the place of publication in the language used in the imprint of the work cited:


2.7.5 Missing or untraceable bibliographical details should be noted in parentheses at the end of the reference:


2.7.6 Please capitalize all words in the titles of English-language media, except for prepositions and articles:


2.7.7 A distinction is to be made between a hyphen (-) and a dash (–):

Hyphen:

To join longer compounds: Ludwig-Maximilians-Universität München

Dash:

For insertions in a sentence: I consider this to be – honestly speaking – a bad idea.
For routes: Munich–Budapest
To indicate from ... to ...: 1952–1961
For page ranges: pp. 18–22
For contrasts: Great value – small price
For listings such as this one
3. Texts for the Journal *Spiegelungen*

Contributions may also be submitted in English.

3.1 Article Lengths
- Academic articles: around 30,000 characters
- Project Workshop: around 15,000 characters
- Book reviews: around 10,000 characters
- Conference reports: around 10,000 characters
- Personalia: maximum 10,000 characters

3.2 Book Reviews
The IKGS reserves the right to publish reviews as the first publisher. Submitted reviews should not have been published elsewhere or have been submitted to another journal for consideration. Reviews should not exceed 10,000 characters (including spaces). For formatting, use of abbreviations and place names, please see the guidelines for scholarly texts above. Page references from the text under review appear in the text without footnotes (p.).

Citation of the Reviewed Work:
First name Surname: Title. Subtitle [Translation of title(s)]. Place: Publisher Year. Number of pages, Details of images or maps [where relevant].


If you have further queries, please contact the editors: redaktion@ikgs.de

Updated: 09.01.2020